

1- (ミズキ) よくここが^わ分かったな。

Sabia que estaria exatamente aqui.

分かる = entender, compreender, “saber”.

2- (イルカ) なるほど そういうことか。

Então, de fato, esse é o motivo.

なるほど = de fato, realmente.

そういうことか = então essa é a razão/o motivo.

3- (ミズキ) ナルト、^{まきもの}巻物^{わた}を渡せ。

Naruto, me passe o pergaminho.

巻物 = pergaminho.

渡す = passar, entregar, passar adiante, dar.

渡せ = forma imperativa de 渡す.

4- (ナルト) あのさ・・・あのさ どうなってるの？これ。

Espera um pouco... espera um pouco, o que é isto que está acontecendo?

あのさ/あのね = bem, é que, espera aí, espera um pouco.

どうなってるの = O que está acontecendo?;

Abreviação de どうなっている.

5- (イルカ) ナルト、^{まきもの}巻物^しは死んでも^{わた}渡すな！

Naruto, mesmo que custe sua vida não entregue o pergaminho!

死んでも = mesmo se morrer, mesmo que custe sua vida , a todo custo, não importa o quê.

渡す = passar, entregar, passar adiante, dar.

渡すな = imperativa negativa de 渡す.

6- それは ^{きん}禁^てじ手^{にんじゅつ}の忍術^{しる}を記^{ふういん}して封印した ^{きけん}危険なものだ！

As técnicas ninja proibidas que estão escritas e foram seladas nele são perigosas!

禁じて = movimento proibido (shogi, sumo, go, etc), violação, infração, contra regras, proibido.

忍術 = técnicas ninja (técnicas de combate e furtividade que são utilizadas por ninjas para espionagem, sabotagem, assassinato, etc).

記す = anotar, escrever.

封印 = selo. (Substantivo, Verbo する)

危険 = perigo, risco.

7- ミズキは ^てそれを^い手に入れるため、^{まえ}お前を
^{りよう}利用したんだ！

O Mizuki utilizou você para obter isso (o pergaminho).

手に入れる = obter, adquirir, ter em mãos.

[Expressão]

ため = para, para que, com o propósito de.

利用 = uso, utilização. [Substantivo, Verbo する]

8- (ミズキ) ナルト、イルカは ^{まえ}お前がそれを
^も持つ^{おそ}ことを恐れているんだ。

Naruto, o Iruka está com medo de que você carregue isso (o pergaminho).

持つ = pegar, carregar, segurar.

恐れる = temer, ter medo de.

9- (イルカ) ^{なに}何を^い言っている！？ミズキ！

O que está dizendo!? Mizuki!

10- だまされるな！ナルト。

Não seja enganado Naruto! (Não deixe que ele te engane Naruto!)

騙す = enganar.

だまされる = ser enganado. Forma passiva de 騙す.

だまされるな = forma imperativa negativa de だまされる.

11- (ミズキ) ハハハ・・・^{ほんとう}本当のことを^{おし}教えてやるよ。

Hahaha... vou lhe contar a verdade.

本当のこと = a verdade.

教える = ensinar, informar.

12- (イルカ) ば・・・ばか よせ！

E-estúpido, pare!

^よ止す = parar, cessar.

よせ = forma imperativa de 止す.

13- (ミズキ) ^{じゅうにねんまえ}12年前の事件 ^{じけん}以来 ^{いらい}里にはある ^{さと}
おきてが^{つく}作られた。

Desde o incidente de 12 anos atrás, foi criada uma lei/regra na aldeia.

年前 = anos anteriores/atrás/passados.

事件 = incidente, evento, ocorrido, enredo.

以来 = desde, daí/daqui em diante.

里 = vila, vilarejo, aldeia.

おきて

掟 = lei, regra, acordo, código.

作る = fazer, produzir, criar.

作られる = ser feito/produzido/criado. Forma passiva de 作る.

14- (ナルト) ある起きて?

Há uma lei/regra?

15- (ミズキ) それは、ナルト、お前^{まえ}にだけは

決^{けっ}して知^しらせることのないおきてだった。

A respeito disso, Naruto. Somente você que nunca foi informado que tinha uma lei.

だけ = apenas, simplesmente, somente.

決して = de forma alguma, de modo algum, de jeito nenhum, nunca. [Advérbio]

知らず = informar, notificar, saber.

知らされる = ser informado/notificado, ficar sabendo. Forma passiva de 知らず.

こと = coisa, evento, ocorrido.

ない = não há/existe. Negativa de ある.

おきて

掟 = lei, regra, acordo, código.

16- (ナルト) ^{おれ}俺にだけ？ ^{なん}何なんだ！？ そのおきてって。

Somente eu? O que diabos é essa lei que você diz!?

何だ = o que é, o que diabos.

って = abreviação de と言う.

17- (イルカ) ^や止めろ ミズキ！

Pare Mizuki!

止める = parar.

止めろ = forma imperativa de 止める. [Capítulo 4.15]

18- (ミズキ) ナルトの ^{しょうたい}正体が ^ば化けぎつねだ
^{くち}と口にしない おきてだ。

A regra que não pode ser dita é que o Naruto é o espírito na forma de raposa. (lit: A verdadeira identidade do Naruto)

正体 = a verdade (de um mistério, fenômeno), origem, identidade, verdadeira identidade.

化けぎつね = espírito com forma de raposa.

きつね
狐 = raposa.

口にする = falar de, referir-se a, dizer. [Expressão]

おきて = lei, regra, código.